



МИНОБРНАУКИ РОССИИ

федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования

«ИРКУТСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»

ФГБОУ ВО «ИГУ»

Кафедра лингвистики и лингводидактики

УТВЕРЖДАЮ:

Директор МИЭЛ


О. В. Архипкин

« 22 » апреля 2026 г.

Рабочая программа дисциплины

Наименование дисциплины	Б1.В.ДВ.04.02 «ЯЗЫКОВОЙ ЭТИКЕТ РЕСПУБЛИКИ КОРЕЯ»
Направление подготовки	45.03.02 «ЛИНГВИСТИКА»
Профиль подготовки	«Межъязыковая и межкультурная коммуникация в торгово-экономической сфере (корейский язык)»
Квалификация выпускника – бакалавр	
Форма обучения –	очная с применением электронного обучения и дистанционных образовательных технологий

Согласовано с УМК МИЭЛ ИГУ:

Протокол № 3 от « 23 » марта 2026 г.

Председатель _____


Е. В. Крайнова

Рекомендовано кафедрой:

Протокол № 6 от «11» марта 2026 г.

Зав. кафедрой _____


Е. А. Колодина

Иркутск 2026 г.

Содержание

	стр.
I. Цели и задачи дисциплины	3
II. Место дисциплины в структуре ОПОП	3
III. Требования к результатам освоения дисциплины	3
IV. Содержание и структура дисциплины	5
4.1. Содержание дисциплины, структурированное по темам, с указанием видов учебных занятий и отведенного на них количества академических часов	5
4.2. План внеаудиторной самостоятельной работы обучающихся по дисциплине	6
4.3. Содержание учебного материала	9
4.3.1. Перечень семинарских, практических занятий и лабораторных работ	9
4.3.2. Перечень тем (вопросов), выносимых на самостоятельное изучение в рамках самостоятельной работы студентов	10
4.4. Методические указания по организации самостоятельной работы студентов	10
V. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины	11
а) перечень литературы	11
б) базы данных, поисково-справочные и информационные системы	12
VI. Материально-техническое обеспечение дисциплины	12
6.1. Учебно-лабораторное оборудование:	12
6.2. Программное обеспечение:	13
6.3. Технические и электронные средства обучения:	14
VII. Образовательные технологии	15
VIII. Оценочные материалы для текущего контроля и промежуточной аттестации	16

I. ЦЕЛИ И ЗАДАЧИ ДИСЦИПЛИНЫ:

Цель: формирование у обучающихся вторичной языковой личности, способной анализировать и оценивать современное состояние речевого процесса, происходящего в обществе в рамках культуры общения, правил речевого этикета, принципы выбора этих элементов в зависимости от условий общения.

Задачи дисциплины:

- сформировать комплексное представление о речевой деятельности общества как совокупности коммуникативных действий участников вербальной коммуникации, представляющих различные социальные группы;
- рассмотреть функциональные стили современного корейского литературного языка, их основные черты;
- развить умения анализа и оценки текстов письменной и устной формы речи в соответствии с существующими языковыми и стилистическими нормами современного корейского литературного языка;
- развить умения, необходимые для подготовки и произнесения (написания) монологических и диалогических текстов, в соответствии с существующими в риторике критериями;
- способствовать осознанию роли языка в социализации личности, возможности достижения успеха в профессиональной деятельности на корейском языке при условии достижения высокого уровня владения корейским языком в различных сферах речевой деятельности общества;
- сформировать навыки эффективного речевого поведения в актуальных коммуникативно-речевых ситуациях межкультурного общения, обеспечивающие адекватность социальных и профессиональных контактов.

II. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОПОП ВО

2.1. Учебная дисциплина Б1.В.ДВ.04.02 «Языковой этикет Республики Корея» изучается на 4 курсе (8 семестр) и является составной частью профессионального цикла.

2.2. Для изучения данной учебной дисциплины необходимы знания, умения и навыки, формируемые предшествующими дисциплинами «Практический курс корейского языка», «Основы языкознания», «Древние языки и культуры», «Общее языкознание».

2.3. Перечень последующих учебных дисциплин, для которых необходимы знания, умения и навыки, формируемые данной учебной дисциплиной: «Культура Кореи», «Корейский язык в мире».

III. ТРЕБОВАНИЯ К РЕЗУЛЬТАТАМ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Процесс освоения дисциплины направлен на формирование компетенций в соответствии с ФГОС ВО и ОП ВО по данному направлению подготовки (специальности) 45.03.02 «Лингвистика»:

Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине (модулю), соотнесенных с индикаторами достижения компетенций

Компетенция	Индикаторы компетенций	Результаты обучения
ПК-1. Способен организовывать	ИДК_{ПК1.1} Разрабатывает и	<u>Знать</u> методики анализа материалов

<p>деятельность обучающихся, направленную на освоение дополнительной общеобразовательной программы.</p>	<p>организует дополнительные образовательные программы, разрабатывает отдельные их компоненты (в том числе с использованием ИКТ).</p>	<p>современных исследований в области лингвистики, межкультурной коммуникации и переводоведения для их самостоятельного использования</p> <p><u>Уметь</u> использовать методики анализа материалов современных исследований в области лингвистики, межкультурной коммуникации и переводоведения</p> <p><u>Владеть</u> способностью принятия решений на основе знаний о характерных особенностях различных источников информации, навыками определения актуальности и достаточности информации, навыками определения точности и достоверности информации, навыками сравнения и сопоставления информации, навыками представления материалов исследования в корректной форме</p>
	<p>ИДК_{ПК1.2} Использует виды, приемы и технологии перевода с учетом характера переводимого текста и условий перевода для достижения адекватности и эквивалентности перевода.</p>	<p><u>Знать</u> методики анализа материалов современных исследований в области лингвистики, межкультурной коммуникации и переводоведения</p> <p><u>Уметь</u> применять методики анализа материалов современных исследований в области лингвистики, межкультурной коммуникации и переводоведения</p> <p><u>Владеть</u> способностью использовать методики анализа материалов современных исследований в области лингвистики, межкультурной коммуникации и переводоведения для проведения самостоятельного исследования</p>

IV. СОДЕРЖАНИЕ И СТРУКТУРА ДИСЦИПЛИНЫ

Объем дисциплины составляет 2 зачетных единицы, 72 часа

в том числе 36 часов – практическая подготовка, 2 часа – КСР, 26 часов – самостоятельная работа, 8 часов – КО.

Из них реализуется с использованием электронного обучения и дистанционных образовательных технологий 28 часа.

Форма промежуточной аттестации: 8 семестр – зачет.

4.1. Содержание дисциплины, структурированное по темам, с указанием видов учебных занятий и отведенного на них количества академических часов

№ п/н	Раздел дисциплины/тема	Семестр	Всего часов	Из них практическая подготовка обучающихся	Виды учебной работы, включая самостоятельную работу обучающихся, практическую подготовку и трудоемкость (в часах)			Самостоятельная работа	Формы текущего контроля успеваемости; Форма промежуточной аттестации (по семестрам)
					Контактная работа преподавателя с обучающимися				
					Лекции	Семинарские/практические/лабораторные занятия	Консультации		
1	2	3	4	5	6	7	4	9	10
1	Тема 1: Речевой этикет в письменном деловом общении. Реализация коммуникативной ситуации «Запрос».	8	14	9		7		5	Перевод текста
	Тема 2: Речевой этикет: коммуникативные	8	14	9		7		5	Перевод текста

	ситуации и речевые жанры. Реализация коммуникативной ситуации «Ответ на запрос».								
	Тема 3: Речевой этикет в ситуации коммуникативного контакта. Реализация коммуникативной ситуации «Предложение, ответ на предложение».	8	14	9		7		5	Перевод текста
	Тема 4: Речевой этикет и деловая беседа: культура говорения и культура слушания. Реализация коммуникативной ситуации «Просьба и ответ на нее».	8	14	9		7		5	Перевод текста
	Тема 5: Речевой этикет и этнические ценности. Реализация коммуникативной ситуации «Письмо благодарности».	8	16	10		8		8	Перевод текста
	Зачет								
	Итого за семестр 72 (в том числе КО – 8):		72			36		28	

4.2. План внеаудиторной самостоятельной работы обучающихся по дисциплине

Семестр	Название раздела, темы	Самостоятельная работа обучающихся		Оценочное средство	Учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы
		Вид самостоятельной работы	Сроки выполнения		
8	Тема 1: Речевой этикет в письменном деловом общении. Реализация коммуникативной ситуации «Запрос».	Выполнить устные и письменные задания, подготовиться к тестированию	февраль	5	Перевод текста Основная литература: 1, 2 Дополнительная литература: 1, 2

Семестр	Название раздела, темы	Самостоятельная работа обучающихся			Оценочное средство	Учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы
		Вид самостоятельной работы	Сроки выполнения	Трудоемкость (час.)		
8	Тема 2: Речевой этикет: коммуникативные ситуации и речевые жанры. Реализация коммуникативной ситуации «Ответ на запрос».	Выполнить устные и письменные задания, подготовиться к тестированию	март	5	Перевод текста	Основная литература: 1, 2 Дополнительная литература: 2, 3, 4
	Тема 3: Речевой этикет в ситуации коммуникативного контакта. Реализация коммуникативной ситуации «Предложение, ответ на предложение».	Выполнить устные и письменные задания, подготовиться к тестированию	март	5	Перевод текста	Основная литература: 1 Дополнительная литература: 2, 3
	Тема 4: Речевой этикет и деловая беседа: культура говорения и культура слушания. Реализация коммуникативной ситуации «Просьба и ответ на нее».	Выполнить устные и письменные задания, подготовиться к устному опросу / собеседованию	апрель	5	Перевод текста	Основная литература: 1 Дополнительная литература: 1, 3, 4
	Тема 5: Речевой этикет и этнические ценности. Реализация коммуникативной ситуации «Письмо благодарности».	Выполнить устные и письменные задания, подготовиться к устному опросу / собеседованию	май	8	Перевод текста	Основная литература: 1, 2 Дополнительная литература: 1, 3
Общий объем самостоятельной работы по дисциплине (час)				28		
Из них объем самостоятельной работы с использованием электронного обучения и дистанционных образовательных технологий (час)				28		

4.3. Содержание учебного материала

Тема 1. Аспекты коммуникативного поведения. Вежливость как коммуникативный аспект. Составляющие категории вежливости. Сдержанная манера общения. Поддержание коммуникативного контакта. Соблюдение коммуникативных императивов. Соблюдение коммуникативных табу. Демонстрация общей культуры речи. Этикет в структуре категории вежливости.

Тема 2. Речевой этикет Запада и Востока. Корейский речевой этикет и его особенности. Функции речевого этикета. Правила речевого этикета. Этикетные нормы и этикетные традиции (жесткие и мягкие, национальные и групповые).

Тема 3. Невербальный этикет. Специфика невербального этикета в России и Корее. Умеренность невербального поведения. Требования к жестам, позам, мимике, дистанции общения, физическим контактам между собеседниками. Взгляд на собеседника. Походка и движения при ходьбе. Интонации речи.

Тема 4. Специфика коммуникативного поведения россиян в сопоставлении с коммуникативным поведением корейцев. Речевая деятельность коммуникантов в поликультурной среде. Учет основных факторов общения, опирающийся на социально и национально одобренные нормы. Тип ситуации. Степень знакомства собеседников. Отношение к собеседнику. Характеристика говорящего. Характеристика адресата. Место общения. Время общения.

5. Коммуникативный аспект в системе обучения корейскому языку. Научные источники о корейской коммуникации. Доброжелательность/недоброжелательность вербального и невербального контакта. Установка на доброжелательный контакт с собеседником. Отражение коммуникативного аспекта в учебниках и учебных комплексах для изучающих корейский язык. Практикум по этикетным ситуациям, жанрам, формулам и сигналам.

4.3.1. Перечень семинарских, практических занятий и лабораторных работ

№ п/н	№ Ра здела и те мы	Наименование семинаров, практических и лабораторных работ	Трудоемкость (час.)		Оценочные средства	Формируемые компетенции (индикаторы)*
			Всего часов	Из них практическая подготовка		
1	2	3	4	5	6	7
1	1.1	Тема 1: Речевой этикет в письменном деловом общении. Реализация коммуникативной ситуации «Запрос».	14	7	Перевод текста	ПК-1
2	1.2	Тема 2: Речевой этикет: коммуникативные ситуации и речевые жанры. Реализация коммуникативной ситуации «Ответ на запрос».	14	7	Перевод текста	ПК-1
3	1.3	Тема 3: Речевой этикет в ситуации коммуникативного контакта. Реализация коммуникативной ситуации «Предложение, ответ на	14	7	Перевод текста	ПК-1

		предложение».				
4	2.1	Тема 4: Речевой этикет и деловая беседа: культура говорения и культура слушания. Реализация коммуникативной ситуации «Просьба и ответ на нее».	14	7	Перевод текста	ПК-1
5	2.2	Тема 5: Речевой этикет и этнические ценности. Реализация коммуникативной ситуации «Письмо благодарности».	16	8	Перевод текста	ПК-1

4.3.2. Перечень тем (вопросов), выносимых на самостоятельное изучение в рамках самостоятельной работы студентов

№ п/н	Тема*	Задание	Формируемая компетенция	ИДК
1	2	3	4	5
1	Тема 1: Речевой этикет в письменном деловом общении. Реализация коммуникативной ситуации «Запрос».	Перевод текста	ПК-1	ИДК _{ПК1.1} ИДК _{ПК1.2}
2	Тема 2: Речевой этикет: коммуникативные ситуации и речевые жанры. Реализация коммуникативной ситуации «Ответ на запрос».	Перевод текста	ПК-1	ИДК _{ПК1.1} ИДК _{ПК1.2}
3	Тема 3: Речевой этикет в ситуации коммуникативного контакта. Реализация коммуникативной ситуации «Предложение, ответ на предложение».	Перевод текста	ПК-1	ИДК _{ПК1.1} ИДК _{ПК1.2}
4	Тема 4: Речевой этикет и деловая	Перевод текста	ПК-1	ИДК _{ПК1.1} ИДК _{ПК1.2}

	беседа: культура говорения и культура слушания. Реализация коммуникативной ситуации «Просьба и ответ на нее».			
5	Тема 5: Речевой этикет и этнические ценности. Реализация коммуникативной ситуации «Письмо благодарность».	Перевод текста	ПК-1	ИДК _{ПК1.1} ИДК _{ПК1.2}

4.4. Методические указания по организации самостоятельной работы студентов

При изучении дисциплины Б1.В.ДВ.04.02 «Языковой этикет Республики Корея» используются следующие виды самостоятельной работы студентов:

1. Самостоятельная работа с учебным материалом (учебной и научной литературой), а также с рекомендованными базами данных, информационно-справочными и поисковыми системами сети Интернет как форма подготовки студента:

- а) к лекционным и практическим занятиям;
- б) к письменным контрольным работам и тестам;
- в) к сдаче экзамена по итогам изучения данной дисциплины.

2. Выполнение устных и письменных заданий по изучаемым темам.

3. Подготовка докладов на тему из предлагаемого перечня тем (по выбору студента) и оформление текстов докладов в соответствии с требованиями в форме презентации с использованием приложения Microsoft Office Power Point.

Перед выполнением каждого вида самостоятельной работы студентам объясняется специфика каждого вида работы, дается его характеристика, этапы и ход выполнения, требования к содержательной стороне работы, требования к оформлению, формы отчетности, предъявляются критерии оценивания. Далее представлен материал, который предъявляется студентам перед выполнением каждого вида самостоятельной работы.

Выполнение устных и письменных заданий по изучаемым темам

Самостоятельное выполнение устных и письменных заданий по изучаемым темам осуществляется по всем разделам программы в соответствии с учебно-методическим и информационным обеспечением дисциплины Б1.В.ДВ.04.02 «Языковой этикет Республики Корея» (рекомендованным списком основной и дополнительной литературы, рекомендованными базами данных, информационно-справочными и поисковыми системами сети Интернет).

Результаты каждого вида самостоятельной работы студентов, используемого при изучении данной дисциплины, контролируются преподавателем и учитываются при проведении текущего и промежуточного контроля знаний студентов.

4.5. Примерная тематика курсовых работ (проектов)

Курсовые работы учебным планом не предусмотрены.

V. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

а) перечень литературы основная литература

а) литература - основная

1. Корейский язык: практические основы перевода : учеб. пособие / Е. А. Колодина, Хён Джин Лим. – Иркутск : Изд-во ИГУ, 2017. – 117 с.
2. Корейский язык: деловая коммуникация: практикум / сост. Е.А. Колодина. – Иркутск : Изд-во ИГУ, 2025. – 114 с.
3. Учебное пособие по экономическому переводу с корейского языка на русский / Т.С.Мозоль, Пак Джуён, Е.А.Похолкова. – М.:ФГБОУ ВО МГЛУ, 2020. – 138 с.
4. Учебное пособие по общественно-политическому переводу с корейского языка на русский / Пак Джуён, Т.С. Мозоль, Е.А. Похолкова. – М.: ФГБОУ ВО МГЛУ, 2020. – 92 с.

б) дополнительная литература:

1. Каплан Т.Ю., Чон Ын Сан. Корейский язык через прессу. Учебное пособие. – Владивосток: Изд-во Дальневосточного университета, 2019. – 80 с.
2. Читаем по-корейски : пособие по чтению неадаптированных текстов : средний уровень [Электронный ресурс] / Гурьева А.А. - СПб.: КАРО, 2017. <http://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785992510652.html>

б) базы данных, информационно-справочные и поисковые системы

1. www.educa.isu.ru
2. Электронная библиотека диссертаций [Электронный ресурс] : официальный сайт / Рос. гос. б-ка. – Москва : Рос. гос. б-ка, 2003 - . – Доступ к полным текстам из комплексного читального зала НБ РГУ имени С. А. Есенина. – Режим доступа: <http://diss.rsl.ru> (дата обращения: 20.08.2019).
3. eLIBRARY.RU [Электронный ресурс] : научная электронная библиотека. – Режим доступа: <http://elibrary.ru/defaultx.asp>, свободный (дата обращения: 20.08.2019).
4. Киберленинка [Электронный ресурс] : научная электронная библиотека. – Режим доступа: <https://cyberleninka.ru/>, свободный (дата обращения: 20.08.2019).
5. ГОСТ 7.1 – 2003. Библиографическая запись. Библиографическое описание. Общие требования и правила составления [Электронный ресурс]. – Введ. 01.07.2004. – Минск, 2003. – Режим доступа: http://diss.rsl.ru/datadocs/doc_291wu.pdf, свободный (дата обращения: 20.08.2019)
6. ГОСТ Р 7.0.5-2008. Библиографическая ссылка. Общие требования и правила составления [Электронный ресурс] : нац. стандарт Рос. Федерации / Федер. агентство по техн. регулированию и метрологии. – Введ. 28.04.2008. – М., 2008. – Режим доступа: <http://www.ifap.ru/library/gost/7052008.pdf>, свободный (дата обращения: 20.08.2019).
- 7.ГОСТ 7.9-95 (ИСО 214-76) СИБИД. Реферат и аннотация. Общие требования [Электронный ресурс]. – Введ. 01.07.1997. - Режим доступа: <http://docs.cntd.ru/document/1200004585>, свободный (дата обращения: 20.08.2019).

В системе образовательного портала ИГУ (<http://educa.isu.ru/>) размещены методические материалы и задания по дисциплине Б1.В.ДВ.04.02 «Языковой этикет Республик Корея».

VI. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Для реализации данной дисциплины используются специальные помещения:

– учебные аудитории для лекционных и семинарских занятий, групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации:

Аудитория на 80 посадочных мест, укомплектованная специализированной учебной мебелью и техническими средствами обучения с возможностью подключения к сети «Интернет» и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду организации:

экран настенный – ScreenMedia 180x180, проектор – BenQ MX661,
Компьютер преподавателя (AMD ATHLON II x3).
ПО – Microsoft Windows, Microsoft Office Professional Plus 2010,
Kaspersky Endpoint Security

наборы демонстрационного оборудования и учебно-наглядных пособий, обеспечивающие тематические иллюстрации, соответствующие рабочей программе дисциплины «Основы научно-исследовательской деятельности»;

Аудитория на 38 посадочных мест, укомплектованная специализированной учебной мебелью и техническими средствами обучения, служащими для предоставления информации большой аудитории:

Экран на штативе Screen Media Apollo, проектор переносной – Epson EB-X24,
ноутбук HP 255 G7 (Intel Core i5),
ПО – Microsoft Windows 10 OEM, Microsoft Office Professional Plus 2010,
Kaspersky Endpoint Security

наборы демонстрационного оборудования и учебно-наглядных пособий, обеспечивающие тематические иллюстрации, соответствующие рабочей программе дисциплины «Основы научно-исследовательской деятельности»;

– аудитории для организации самостоятельной работы:

Аудитория на 40 посадочных мест, укомплектованная специализированной учебной мебелью и техническими средствами обучения с возможностью подключения к сети «Интернет» и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду организации:

интерактивная доска – Panasonic UB-T880-G, проектор – AcerS1212,
ноутбук – Lenovo (Intel Core2Duo),
маркерная доска.
ПО – Microsoft Office Professional Plus 2010 Архиватор WinRAR,
Wi-Fi.

Аудитория на 15 посадочных мест, укомплектованная специализированной учебной мебелью и техническими средствами обучения с возможностью подключения к сети «Интернет» и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду организации:

15 компьютеров (AMD Athlon64) с доступом к сети интернет,
1 компьютер оператора (AMD Athlon64),
ПО – Microsoft Windows 7,
Microsoft Office Professional Plus 2010,

1С: Предприятие 8. Комплект для обучения в высших и средних учебных заведениях,

Архиватор RAR WinRAR 5,
Far Manager v3,
Консультант Плюс: Версия Проф,
Kaspersky Endpoint Security

– помещение для хранения и профилактического обслуживания учебного оборудования:

шкафы, расходные материалы,

6 ноутбуков,

4 переносных комплекта:

Экран на штативе ScreenMedia Apollo, проектор переносной – Epson EB-X24,

ноутбук HP 255 G7 (Intel Core i5),

ПО – Microsoft Windows 10 OEM, Microsoft Office Professional Plus 2010,

Kaspersky Endpoint Security

6.2. Программное обеспечение:

Операционные системы:

- Microsoft Windows (версии Vista, 7, 10)

- ALT Linux

Пакеты офисных приложений:

- Microsoft Office (ред. Professional Plus, Standard; вер. 2007, 2010, 2013)

- LibreOffice, OpenOffice

Интернет-браузеры:

- YandexBrowser

- Атом

- Mozilla Firefox

- Google Chrome

Прикладное ПО для работы с документами:

- Архиватор RAR WinRAR (5.x Версия Академическая)

- Far Manager

- Adobe Reader

Средства антивирусной защиты:

- Kaspersky Endpoint Security

Онлайн сервисы:

- Видео конференц система bbb.isu.ru (система BigBlueButton)

- Образовательный портал educa.isu.ru (система LMS Moodle)

- Видеохостинг cloud.isu.ru (система NextCloud)

6.3. Технические и электронные средства обучения:

1. Презентации по всем темам дисциплины.

2. Тестовые задания на сайте www.educa.isu.ru

VII. ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫЕ ТЕХНОЛОГИИ

В соответствии с требованиями ФГОС ВО по направлению подготовки и реализацией компетентностного подхода, в учебном процессе используются активные и интерактивные формы проведения занятий в сочетании с внеаудиторной работой с целью формирования и развития профессиональных навыков обучающихся.

Обучение по данной учебной дисциплине проходит с использованием таких личностно-ориентированных педагогических технологий, как:

- командная проектная работа,
- самостоятельная научно-поисковая работа,
- разноуровневое обучение.

Активные методы обучения включают в себя любые способы, приемы, инструменты разработки, проведения и совершенствования процесса обучения, которые отвечают

важнейшему требованию: сотрудничеству обучающихся и преподавателя в планировании и реализации всех этапов процесса обучения.

Интерактивная деятельность предполагает организацию и развитие диалогового общения, которое ведёт к взаимопониманию, взаимодействию, к совместному решению общих, но значимых для каждого участника задач. На занятиях организуются индивидуальная, парная и групповая работа, применяются научно-исследовательские проекты.

Интерактивные технологии предполагают использование таких методов, как дискуссионное обучение, критическое мышление, решение проблем, задач, выполнение проектов индивидуально и в группе.

Все лекции представлены в презентациях, расположены на портале ИГУ EDUCA, используются гиперссылки на соответствующие сайты. На лекциях используются элементы лекций-бесед. Применяются современные методы контроля студентов (электронные тесты, индивидуальные и групповые проекты).

**Наименование тем занятий с указанием форм/методов/технологий
дистанционного, интерактивного обучения**

№ п/н	Тема занятия	Вид занятия	Форма/методы/технологии дистанционного, интерактивного обучения	Количество часов
1	2	3	4	5
1	Тема 1: Речевой этикет в письменном деловом общении. Реализация коммуникативной ситуации «Запрос».	Практическое занятие СРС	Размещение СРС на портале educa.isu.ru Тест МИЭЛ	5
2	Тема 2: Речевой этикет: коммуникативные ситуации и речевые жанры. Реализация коммуникативной ситуации «Ответ на запрос».	Практическое занятие СРС	Размещение СРС на портале educa.isu.ru Тест МИЭЛ	5
3	Тема 3: Речевой этикет в ситуации коммуникативного контакта. Реализация коммуникативной ситуации «Предложение, ответ на предложение».	Практическое занятие СРС	Размещение СРС на портале educa.isu.ru Тест МИЭЛ	5
4	Тема 4: Речевой этикет и деловая беседа: культура говорения и культура слушания. Реализация коммуникативной	Практическое занятие СРС	Размещение СРС на портале educa.isu.ru Тест МИЭЛ	5

	ситуации «Просьба и ответ на нее».				
5	Тема 5: Речевой этикет и этнические ценности. Реализация коммуникативной ситуации «Письмо благодарность».	Практическое занятие СРС	Размещение СРС на портале educa.isu.ru Тест	СРС на МИЭЛ	8
Итого часов:					28

VIII. ОЦЕНОЧНЫЕ МАТЕРИАЛЫ ДЛЯ ТЕКУЩЕГО КОНТРОЛЯ И ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ

8.1. Оценочные материалы (ОМ):

8.1.1. Оценочные материалы для входного контроля

Входной контроль проводится в форме перевода текста.

Примерные тексты

1. 공사 발주 승인서

문서번호: 제 99-12345 호

수신: 대한산업(주) 대표이사 귀하

제목: 000 공사 발주 수락의 건

1. 귀사의 일익 번창을 기원합니다.

2. 지난 3 월 15 일자 서신에 의한 귀사의 주문에 깊이 감사드립니다.

3. 다름이 아니오라 이 번에 발주해 주신 공사를 별지의 계획서대로 인수할 방침입니다.

4. 상의 드릴 내용이 있으오니 편하신 시간을 알려주시기 바랍니다. 먼저 감사드리며 아울러 통보해 드립니다.

2019 년 3 월 20 일

미래 건설 주식회사

대표 유일한 올림

문서번호: 제 99-12345 호

수신: 대한물산(주) 대표이사 귀하

참조: 구매부장

제목: 제품 000 품질에 대한 사과의 건

1. 평소 베풀어주시는 각별한 성원에 깊이 감사드립니다.
2. 귀사에서 이번에 주문해 주신 상품 000 이 현재 품질된 상태이기에 대단히 죄송스럽지만 납품 일정을 재조정해야할 것 같습니다.
3. 귀사의 전화 주문시 당사 담당자가 미처 재고파악을 하고 있지 못 해 이러한 결례를 빚게 만든 것 같습니다. 이 점 진심으로 송구스럽게 생각합니다.
4. 현재 생산라인을 풀가 동하고 있지만 귀사의 주문에 부응하려면 앞으로 5 일여의 시기가 필요할 것 같습니다. 당사도 최대한 작업 일정을 앞당기려 노력하고 있으나 앞서의 시간 소요가 불가피한 실정이므로 널리 양해해 주시면 대단히 감사하겠습니다.
5. 저희 쪽의 실수로 차질을 빚게 된 점에 대해 다시 한번 진심으로 사과드리며 모쪼록 변함없는 성원과 지원을 베풀어주시길 간곡히 부탁드립니다.

2019 년 5 월 25 일

미래산업 (주)

영업부장유일한 올림

8.1.2. Оценочные материалы для промежуточной аттестации в форме зачета

Демонстрационный вариант проверочной работы 1

Задание 1.

Переведите следующие словосочетания с русского языка на корейский:

Уважаемые господа, с уважением, в ожидании вашего предложения, предложение без обязательств, наши требования по качеству, качество товара, заранее благодарим Вас, приложение в 3-х экземплярах, соответствовать образцу товара, возможные сроки и общий объем поставки.

Задание 2.

Самостоятельно составьте письмо-запрос на корейском языке:

1. Мы получили Ваше письмо от 12 октября, в котором Вы запрашиваете прайс лист, иллюстрированный каталог и образцы моделей товаров, которые мы обсуждали на нашей прошлой встрече.

2. Мы уверены, что данные изделия нашей компании, представленные в каталоге, гораздо лучшего качества, чем похожие модели других компаний. Полагаем, что спрос на них среди Ваших покупателей будет высок, и мы сможем совместно реализовать наше соглашение.

3. Учитывая высокий спрос на подобную продукцию в Вашей стране, мы готовы ежемесячно продавать на местном рынке до 1000 штук изделий нашей компании.

4. Требования к качеству на данную продукцию очень высоки как на внутреннем, так и на внешнем рынке. Цены на неё стабильные. Если Вы упустите эту выгодную возможность, то Вам не удастся приобрести подобный товар где бы то ни было ещё.

5.Нас тоже сильно беспокоит то, что если Вы не сможете принять наших условий сделки, мы не сможем заключить с Вами выгодное соглашение.

6. Мы незамедлительно предложили Ваши условия нашим агентам, однако цены на товары других компаний похожего качества немного ниже и покупатели хотя и положительно принимают качество Вашей продукции, однако считают её более дорогой.

7.Мы понимаем, что товар, который Вы предлагаете, высокого качества, однако он не сможет конкурировать с подобными товарами местного производства из за его высокой цены.

8.Мы очень признательны Вам за Ваш заказ. Заказанный Вами товар будет отправлен Британской железной дорогой и должен прибыть в течение следующей недели. Пожалуйста, сообщите нам, если мы можем быть Вам полезны в дальнейшем.

9.Мы очень признательны Вам за Ваш заказ. К сожалению, у нас на складе в настоящее время нет товара, который Вы заказали, но мы ожидаем поставок в течение ближайшие несколько дней. Надеемся, это будет приемлемый для Вас срок. Пожалуйста, сообщите нам, если мы можем быть Вам полезны в дальнейшем.

10.Благодарим за проявленный Вами интерес и отправляем Вам брошюру, из которой Вы сможете узнать всю интересующую Вас информацию. Оплата производится только через банк.

Оценочное средство	Шкала оценивания
--------------------	------------------

Перевод	<p>«отлично» – студент демонстрирует почти профессиональное владение необходимым переводческим инструментарием. Информация текста передана полностью. Могут встречаться незначительные лексические, грамматические или орфографические ошибки</p> <p>«хорошо» – студент близок к профессиональному уровню, требуется лишь небольшая коррекция со стороны преподавателя (стилистическая правка отдельных фрагментов, уточнение лексической сочетаемости некоторых форм, незначительные грамматические ошибки.</p> <p>«удовлетворительно» – студент не готов к профессиональному осуществлению перевода, требуется значительная коррекция со стороны преподавателя (исправление значительных лексических, грамматических и стилистических ошибок).</p> <p>«неудовлетворительно» – студент не готов к профессиональному осуществлению перевода, требуется значительная коррекция со стороны преподавателя (исправление значительных лексических, грамматических и стилистических ошибок).</p>
---------	--

Разработчик:



зав. кафедрой лингвистики и лингводидактики

Е. А. Колодина

Программа составлена в соответствии с требованиями ФГОС ВО и учитывает рекомендации ОПОП 45.03.02 «Лингвистика» по направлению и профилю подготовки «Межъязыковая и межкультурная коммуникация в торгово-экономической сфере (корейский язык)».

Программа рассмотрена на заседании лингвистики и лингводидактики

«11» марта 2026 г.

Протокол № 6

Зав. кафедрой  Е.А. Колодина

Настоящая программа не может быть воспроизведена ни в какой форме без предварительного письменного разрешения кафедры-разработчика программы.

